



**PROCEDIMENTO DI MOBILITÀ E  
BANDO DI CONCORSO PUBBLICO**

**MOBILITÄTSVERFAHREN UND  
ÖFFENTLICHER WETTBEWERB**

Merano, 21.06.2018

Meran, 21.06.2018

In conformità con le norme vigenti è indetto un procedimento di mobilità tra gli enti e contestualmente un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di posti nel profilo professionale di

In Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften und gleichzeitig ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung von Stellen im Berufsbild

**assistente sociale  
(VII<sup>^</sup> qualifica funzionale ter)**

**Sozialassistent/in  
(7. Funktionsebene ter)**

Si tratta dei seguenti posti:

- 2 posti a tempo pieno
- 2 posti part-time al 73,68% (28 ore settimanali)

Es handelt sich um folgende Stellen:

- 2 Vollzeitstellen
- 2 Teilzeitstellen zu 73,68% (28 ore settimanali)

Al concorso sono ammessi anche i/le candidati/candidate che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 nonché ai sensi dell'art. 35 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015.

Am Wettbewerbsverfahren sind auch Bewerberinnen/Bewerber zugelassen, welche ein Gesuch über die Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 sowie Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 02.07.2015, eingereicht haben.

Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità tra gli enti che avrà la precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico.

Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne sia per l'accesso al lavoro che per il trattamento sul lavoro.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

L'amministrazione garantisce l'osservanza delle disposizioni sul collocamento di persone delle categorie di cui alla legge n. 68/1999.

Die Verwaltung gewährleistet die Beachtung der einschlägigen Bestimmungen über die Einstellung von Angehörigen der Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68/1999.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in

norme in materia di collocamento obbligatorio di cui alla legge 12.03.1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni nonché delle norme contenute nell'art. 11 D.Lgs 28.01.2014 n. 8.

#### **Termine per la consegna delle domande:**

**Lunedì, 20 agosto 2018, ore 12.00.**

#### **A) Riserve di posto**

##### **1. Riserva per gruppo linguistico:**

Per quanto riguarda la proporzionale linguistica, i posti sono riservati come segue:

- 2 posti a tempo pieno: gruppo linguistico tedesco
- 1 posto part-time al 73,68%: gruppo linguistico tedesco
- 1 posto part-time al 73,68%: gruppo linguistico italiano

Ai presenti procedimenti di assunzione vengono ammessi i/le concorrenti di tutti e tre i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti di cui al comma precedente, qualora in possesso dei requisiti di accesso richiesto.

Qualora i/l posto/i posti non potesse/ro essere conferito/conferiti a candidati/candidate appartenenti al gruppo linguistico riservatario, lo/gli stesso/stessi verrà/verranno attribuito/attribuiti – nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale linguistica – ad un/a candidato/candidata idoneo/idonea appartenente ad un altro gruppo linguistico.

##### **2. Riserva ai sensi della legge n. 68/1999:**

Uno dei posti a tempo pieno è riservato ai disabili/alle categorie protette di cui alla legge n. 68/1999.

##### **3. Riserva ai sensi della legge n. 537/1993, della legge n. 196/1995 nonché del decreto legislativo n. 215/2001:**

L'altro dei due posti a tempo pieno è riservato alle categorie di cui alla legge 24.12.1993, n. 537, al decreto legislativo 12.05.1995, n. 196 e al decreto legislativo 08.05.2001, n. 215 a favore dei militari delle tre Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale e quinquennale.

Beachtung der Vergünstigungen auf dem Gebiet der Pflichtanstellungen, gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. sowie den Bestimmungen welche im Art. 11 des Legislativgesetzes Nr. 8 vom 28.01.2014 enthalten sind.

#### **Termin für die Einreichung der Gesuche:**

**Montag, 20.08.2018, 12:00 Uhr.**

#### **A) Stellenvorbehalte**

##### **1. Stellenvorbehalt bezüglich Sprachgruppe:**

Was den Sprachgruppenproporz anbelangt sind die Stellen wie folgt vorbehalten:

- 2 Vollzeitstellen: deutsche Sprachgruppe
- 1 Teilzeitstelle zu 73,68%: deutsche Sprachgruppe
- 1 Teilzeitstelle zu 73,68%: italienische Sprachgruppe

Zu den vorliegenden Aufnahmeverfahren werden, unabhängig vom Sprachgruppenvorbehalt laut vorhergehendem Absatz, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang besitzen.

Die Stelle/n wird/werden – sollte/n diese nicht mit Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen, an eine/n geeignete/n Bewerber/in der anderen Sprachgruppe vergeben werden.

##### **2. Stellenvorbehalt im Sinne des Gesetzes Nr. 68/1999:**

Eine der beiden Vollzeitstellen ist den Invaliden/geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68/1999 vorbehalten.

##### **3. Stellenvorbehalt gemäß Gesetz Nr. 537/1993, Legislativdekret Nr. 196/1995 sowie Legislativdekret Nr. 215/2001:**

Die andere der beiden Vollzeitstellen ist gemäß Gesetz Nr. 537 vom 24.12.1993, Legislativdekret Nr. 196 vom 12.05.1995 und Nr. 215 vom 08.05.2001 zugunsten jener, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, vorbehalten.

Qualora nessun/a candidato/candidata appartenente alle categorie di cui sub 2 e 3 dovesse presentarsi e superare le prove concorsuali, si procederà secondo la graduatoria.

### **B) Stipendio annuale**

Ai posti è attribuito lo stipendio iniziale lordo annuo (comprensivo di indennità integrativa nonché tredicesima mensilità) oltre ad eventuali quote di assegni familiari come segue:

- per tempo pieno: 29.619,91€
- per part-time 73,68%: 21.825,20€

Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

### **C) Limite di età**

I/Le candidati/e, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

### **D) Requisiti di accesso**

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

- diploma di maturità e
- titolo di assistente sociale rilasciato dopo un triennio di formazione comprendente almeno 3000 ore oppure laurea di primo livello in servizio sociale,

nonché in ogni caso titolo di abilitazione all'esercizio della professione;

Inoltre si ammettono candidati/candidate in possesso delle seguenti lauree magistrali: LM 87. Anche in questo caso è richiesto il titolo di abilitazione all'esercizio della professione.

Nel caso, in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/invitato a prendere contatti con la Ripartizione della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige 40 "Diritto allo studio, università e ricerca scientifica", al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In mancanza, l'ammissione alle procedure concorsuali avviene con riserva che si potrà sciogliere solo al momento dell'avvenuto

Falls kein/e Bewerber/in der Kategorien gemäß Punkte 2 und 3 ein Gesuch einreicht und den Wettbewerb besteht, wird gemäß Rangordnung vorgegangen.

### **B) Jahresgehalt**

Das für die Stellen vorgesehene Anfangsjahresgehalt (Brutto) ist folgendes (inklusive Sonderergänzungszulage und Dreizehtes Monatsgehalt):

- bei Vollzeit: 29.619,91€
- bei Teilzeit 73,68%: 21.825,20€

Hinzu kommt gegebenenfalls das Familiengeld. Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer- und Versicherungsabzügen.

### **C) Altersgrenze**

Die Bewerber/innen müssen am Verfalltag der Ausschreibung wenigstens 18 Jahre alt sein.

### **D) Zugangsvoraussetzungen**

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

a) Studientitel:

- Reifezeugnis und
- Abschlussdiplom über eine mindestens dreijährige 3000 Stunden umfassende Fachausbildung als Sozialassistent/in oder Laureatsdiplom ersten Grades für Soziale Arbeit, und jeweils Befähigung für die Ausübung des Freiberufes;

Außerdem werden Bewerber/innen mit folgenden Masterabschlüssen zugelassen: LM 87. Auch in diesem Fall ist die Befähigung für die Ausübung des Freiberufes vorgeschrieben.

Der Bewerberin oder dem Bewerber, die/der im Besitz eines im Ausland erworbenen Hochschulabschlusses ist, wird angeraten, sich mit der Abteilung 40 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ in Verbindung zu setzen, um das geeignetste Anerkennungsverfahren abzuwägen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. In Ermangelung derselben erfolgt die Zulassung zu öffentlichen Wettbewerben mit Vorbehalt, der nur nach abgeschlossenem

riconoscimento.

- b) attestato di bilinguismo B2 (ex livello B, previsto dall'art. 4 del DPR 26.07.1976, n. 752 ovvero un attestato secondo il D.Lgs. n. 86/2010);
- c) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n. 174, oppure trovasi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;
- d) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accederanno all'impiego;
- e) godimento dei diritti politici;
- f) posizione nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per gli aspiranti di sesso maschile);
- g) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 nel testo vigente;

**Per i/le cittadini/e residenti in provincia di Bolzano:** il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi (in busta chiusa)** rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

**Per i/le cittadini/e italiani/e e per i/le cittadini/e di altri Stati membri dell'Unione Europea non residenti in provincia di Bolzano:** la certificazione (in busta chiusa) rilasciata a norma dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici. Per ottenere tale dichiarazione con effetto immediato è necessario rivolgersi al Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino di cui allo stesso articolo e

Anerkennungsverfahren aufgehoben werden kann.

- b) Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B, gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 oder Besitz einer Bescheinigung gemäß Gvertr.D. Nr. 86/2010);
- c) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174, bzw. sich in einer der laut Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 beschriebenen Situation befinden;
- d) körperliche Eignung für den Dienst. Die Verwaltung behält sich vor, die Bewerber/innen vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen;
- e) Genuss der politischen Rechte;
- f) Position hinsichtlich des Militärdienstes (nur für männliche Bewerber);
- g) die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung;

**Für die in der Provinz Bozen ansässigen Bürger/innen:** die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art.18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr.752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate** sein darf (**im geschlossenem Kuvert**), ausgestellt vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1.

**Für italienische Staatsbürger/innen u. Bürger/innen von anderen Mitgliedstaaten der EU, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:** die Bescheinigung (**im geschlossenem Kuvert**) nachweislich die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen lt. Art.20ter des DPR Nr.752 vom 26. Juli 1976. Um genannte Bescheinigung mit sofortiger Wirkung zu erhalten, ist es notwendig sich an das Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 zu wenden.

Die nicht ansässigen Personen laut Art.20/ter, Abs. 7/bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr.752, in gelt. Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, die im genannten Artikel vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur

di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale (DPP. 30.03.2017, n. 10).

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata PEC inviando la domanda all'indirizzo di questo Ente:

**bzburggrafenamnt.ccburgraviato@legalmail.it**

oppure il fax (0473 / 205129), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

È precluso comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

#### **E) Domanda di ammissione**

**Per essere ammessi al concorso i/le candidati/e potranno avvalersi dell'autocertificazione ai sensi della normativa vigente, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato.**

La predetta domanda di ammissione dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità, purché l'autore/autrice sia identificato/a ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

1. tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo **bzburggrafenamnt.ccburgraviato@legalmail.it** avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti 2) e 3);
2. a mezzo di “raccomandata servizio postale – o

italienischen, deutschen oder ladinischen, abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen (DPP 30.03.2017, Nr. 10).

Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach PEC an die Adresse der schreibenden Körperschaft:

oder via Fax (0473 / 205129) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Bei Gewinn des Wettbewerb verfällt, im Falle einer Erklärung, welche nach dem festgelegten Termin ausgestellt worden ist bzw. aus anderen Gründen ungültig ist, das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Es ist untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

#### **E) Zulassungsgesuch**

**Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber/innen, im Sinne der geltenden Bestimmungen, die Eigenerklärung ausstellen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist.**

Genanntes Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des/r Verfassers/Verfasserin laut Art. 65 des Legislativdekretes Nr. 82 vom 7. März 2005 (Kodex der Digitalverwaltung) zu gewährleisten:

1. durch zertifizierte Email (PEC) ausschließlich an die Adresse **bzburggrafenamnt.ccburgraviato@legalmail.it** wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (mit Ausnahme der Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an die Sprachgruppe, welche in geschlossenem Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 2) und 3) abgegeben werden muss;
2. mittels Einschreiben mit Rückantwort durch

corriere – con avviso di ricevimento”, indirizzata alla Comunità Comprensoriale Burgraviato, Via Otto Huber 13, 39012 Merano (BZ);

3. per consegna diretta al Servizio amministrazione del personale della Comunità Comprensoriale Burgraviato, Via Otto Huber 13, 39012 Merano (BZ) durante gli orari di apertura al pubblico (dal lunedì al giovedì dalle ore 08.30 alle ore 12.00 e dalle ore 14.30 alle ore 16.30 e venerdì dalle ore 08.30 alle ore 13.00).

La data di arrivo della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dalla Comunità Comprensoriale Burgraviato e non saranno ammessi al concorso quei/quelle candidati/e le cui istanze, con i relativi documenti, dovessero pervenire dopo il termine stabilito anche se presentate in tempo agli uffici postali.

In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/la concorrente.

L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di domande dovuta a disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, né per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

#### **Alla domanda di ammissione vanno allegati i seguenti documenti:**

La quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di **10,33 €**. Tale importo deve essere versato presso il tesoriere della Comunità Comprensoriale Burgraviato (Banca Popolare di Sondrio, IBAN: **IT 34 A0569658590000070000X48**).

I/le candidati/e potranno inoltre allegare alla domanda i seguenti documenti (originale o fotocopia autenticata) oppure dichiararne il loro possesso con indicazione dell'esatto contenuto.

- Titolo di studio;
- il foglio matricolare ai fini del riconoscimento del periodo di effettivo servizio militare di leva, di servizio civile o

Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, Otto Huber Straße 13, 39012 Meran (BZ);

3. mittels direkter Abgabe im Dienst für die Personalverwaltung der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, Otto Huber Straße 13, 39012 Meran (BZ) in den für den Parteienverkehr vorgesehenen Zeiträumen (von Montag bis Donnerstag von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.30 Uhr bis 16.30 und am Freitag von 08.30 Uhr bis 13.00 Uhr).

Das Einlaufdatum des Gesuches wird durch den Datumstempel der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt festgehalten. Bewerber/innen, deren Gesuche samt Dokumenten nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben worden sind.

Für die mittels zertifizierter Email (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versands seitens des/der Bewerbers/Bewerberin.

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung hinsichtlich des Verlustes von Gesuchen, weder wegen Fehlzustellung seitens der Postverwaltung oder wenn diese auf irgend einer Weise aus Zufall oder aus Gründen höherer Gewalt Dritten zugeschrieben werden kann, noch wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmegesuch angegebenen Adresse.

#### **Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:**

Der Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die Bewerbungsgebühr von **10,33 €** eingezahlt wurde. Der Betrag muss beim Schatzmeister der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt (Banca Popolare di Sondrio, IBAN: **IT 34 A0569658590000070000X48**) eingezahlt werden.

Die Bewerber/innen können außerdem die nachstehend angeführten Unterlagen dem Gesuch beilegen (Original oder beglaubigte Kopie) oder deren Besitz mit genauer Angabe des Inhaltes erklären.

- Studententitel;
- Den Personalbogen für die Anerkennung des effektiv geleisteten Wehrdienstes, des Zivildienstes oder Militärsatzdienstes;

servizio sostitutivo del servizio di leva;

- gli eventuali titoli di servizio, prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale e relativa qualifica funzionale rivestita;
- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai/dalle concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
- gli eventuali titoli che danno diritto alla precedenza o preferenza nella nomina.

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

Tutti i documenti e titoli presentati dovranno essere specificati in apposito elenco da allegarsi, firmato, alla domanda.

La commissione esaminatrice resta delegata a decidere sull'ammissione dei/delle concorrenti sulla base della documentazione prodotta.

Non vengono valutate attività lavorative descritte in modo incompleto, poco chiaro o ambiguo.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei/delle candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi e delle unità organizzative, oltre che in ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare.

## **F) Esclusione**

Oltre per i difetti dei requisiti di cui al punto D) del presente bando di concorso saranno esclusi dal concorso coloro le cui domande saranno riscontrate irregolari per:

- presentazione della domanda oltre il termine;
- mancanza della firma sulla domanda;
- dichiarazioni mendaci.

## **G) Prove d'esame**

I/Le candidati/e ammessi/e dovranno sostenere **una prova scritta ed una prova orale.**

### **Prova scritta**

- Etwaige Bescheinigungen über den bereits bei öffentlichen Verwaltungen und/oder Privaten geleisteten Dienst mit jeweiliger Dauer (Anfang und Ende), Berufsbild mit entsprechender Funktionsebene;
- Verschiedene Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
- Etwaige Titel, die Anrecht auf einen Vorzug bei der Ernennung geben.

Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenem Brief anzuzeigen.

Sämtliche Unterlagen müssen in einem Verzeichnis auf Stempel freiem Papier aufgeführt sein, das dem Gesuch – unterschrieben – beizulegen ist.

Die Prüfungskommission ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Dokumentation zu entscheiden.

Die ungenau oder unvollständig bzw. in unklarer Form beschriebenen Arbeitstätigkeiten werden nicht bewertet.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienststörungen und Organisationseinheiten und jeder anderen Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

## **F) Ausschluss**

Außer bei mangelnden Voraussetzungen laut Punkt D) der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung, werden auch jene ausgeschlossen, deren Gesuche aus folgenden Gründen nicht vorschriftsmäßig sind:

- nicht zeitgerecht eingereichtes Ansuchen;
- Fehlen der Unterschrift auf dem Gesuch;
- unwahre Erklärungen.

## **G) Prüfungen**

Die zugelassenen Kandidaten/Kandidatinnen müssen **eine schriftliche und eine mündliche Prüfung** ablegen.

### **Schriftliche Prüfung**

La prova scritta verte su uno o più dei seguenti argomenti:

- Legislazione e disposizioni nell'ambito della legislazione nazionale e provinciale in materia di assistenza, tutela dei minori e servizio sociale con particolare riguardo alle competenze della Comunità Comprensoriale e dell'organizzazione del distretto sociale;
- organizzazione delle attività nel distretto sociale, compiti, funzioni, finalità e metodi del lavoro sociale con particolare riguardo al ruolo e al codice deontologico degli/delle assistenti sociali;
- analisi, secondo le metodologie proprie della professione di assistente sociale, di situazioni assistenziali individuali e di gruppo tipiche del lavoro nei servizi sociali di una Comunità Comprensoriale;
- cenni di sociologia con particolare riguardo alla sociologia della famiglia;
- cenni di psicologia dell'età evolutiva, dell'età adulta e dell'età involutiva;
- nozioni di diritto di famiglia e conoscenza del Tribunale / procura ordinaria e minori;
- case-management e management di progetto;
- il piano sociale provinciale vigente;
- collaborazione interdisciplinare - lavoro di gruppo - connessione sociale nel territorio;
- metodi per la rilevazione delle risorse;
- documentazione e valutazione del lavoro di progetto nonché di caso singolo;
- riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano (L.P. 30 aprile 1991, n. 13 nel testo vigente);

#### **Prova orale**

La prova orale verterà sugli argomenti previsti per la prova scritta nonché sulle seguenti materie:

- Lo Statuto della Comunità Comprensoriale Burggraviato;
- La Struttura organizzativa della Comunità Comprensoriale Burggraviato;
- Il Regolamento del personale della Comunità Comprensoriale Burggraviato;
- Il Codice di comportamento dei dipendenti della Comunità Comprensoriale Burggraviato.

Die schriftliche Prüfung betrifft einen oder mehrere der folgenden Themenbereiche:

- Gesetze und Vorschriften im Rahmen der nationalen Gesetzgebung und Landesgesetzgebung bezüglich Fürsorge, Minderjährigenschutz und Sozialwesen mit besonderer Berücksichtigung der Befugnisse der Bezirksgemeinschaft und der Organisation des Sozialsprengels;
- Organisation der Tätigkeiten im Sozialsprengel: Aufgaben, Funktionen, Zielsetzungen und Methoden der Sozialarbeit mit besonderem Augenmerk auf die Rolle und den deontologischen Kodex der Sozialassistenten/Sozialassistentinnen;
- Untersuchung von typischen Situationen der Sozialdienste einer Bezirksgemeinschaft, in Bezug auf die Behandlung von einzelnen Fällen; Organisation der Gruppenarbeit nach Arbeitsmethoden, die dem Beruf des/der Sozialassistenten/-assistentin eigen sind;
- Grundkenntnisse der Soziologie mit besonderer Berücksichtigung der Soziologie der Familie;
- Grundkenntnisse der Psychologie des Entwicklungs-, Erwachsenen- und Greisenalters;
- Kenntnisse im Familienrecht und Kenntnis der ordentlichen Gerichtsbarkeit sowie des Jugendgerichtes sowie der Staatsanwaltschaft;
- Case-management und Projektmanagement;
- der geltende Landessozialplan;
- interdisziplinäre Zusammenarbeit - Arbeit im Team - soziale Vernetzung im Territorium;
- Methoden zur Ressourcenerhebung;
- Dokumentation und Evaluation in der Projekt- und Fallarbeit;
- Neuordnung der Sozialdienste (L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 in geltender Fassung);

#### **Mündliche Prüfung**

Sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche sowie:

- Das Statut der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt;
- Der Organisationsaufbau der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt;
- Die Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt;
- Der Verhaltenskodex der Bediensteten der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.



La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove.

Alla prova orale saranno ammessi/ammesse i/le candidati/candidate che hanno superato la prova scritta.

Il diario delle prove verrà comunicato per iscritto (tramite raccomandata con ricevuta di ritorno) a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima dell'effettuazione della prova scritta.

Fa fede la data di invio della raccomandata apposta sulla busta.

I/Le concorrenti saranno avvertiti al domicilio indicato nella domanda della data e della sede in cui avranno luogo le prove d'esame.

L'assenza ad una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

Il/la concorrente che porti con se carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema è escluso/esclusa dal concorso.

Per tutto quanto non previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal regolamento organico per il personale dipendente della Comunità Comprensoriale Burgraviato e alle vigenti disposizioni di legge.

## H) Valutazione dei titoli e degli esami

Valgono i seguenti criteri di valutazione dei titoli e degli esami:

- a) valutazione complessiva dell'esame di concorso: **ottanta punti**;

I punteggi relativi alle singole prove vengono fissati dalla commissione esaminatrice nella prima seduta.

- b) valutazione del titolo di studio richiesto per l'accesso: **dieci punti**;

- c) esperienza professionale – fino a un massimo di **dieci punti** secondo il seguente sistema:

1) nel caso dell'esercizio di mansioni attinenti, **un punto per ogni periodo quadrimestrale** fino ad un massimo di **dieci punti**;

Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Prüfungen auszuhändigen.

Es werden nur jene Kandidaten/Kandidatinnen zur mündlichen Prüfung zugelassen, welche die schriftliche Prüfung positiv bestanden haben.

Die Termine der Prüfungen werden jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in schriftlich (Einschreibebrief mit Rückantwort) mindestens 15 Tage vor Abhaltung der schriftlichen Prüfung mitgeteilt.

Es gilt der Datumstempel auf dem Briefumschlag des Einschreibebriefes.

Die Bewerber/innen werden an dem im Gesuch angegebenen Zustellungsort vom Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen abgehalten werden.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Wer Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Bezüglich dessen, was in dieser Ausschreibung nicht eigens festgelegt ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

## H) Bewertung der Bescheinigungen und der Prüfungen

Es gelten folgende Kriterien für die Bewertung von Bescheinigungen und Prüfungen:

- a) Gesamtbewertung der Wettbewerbsprüfung: **achtzig Punkte**;

Die Punkte der einzelnen Prüfungen werden von der Prüfungskommission in der ersten Sitzung festgelegt.

- b) Bewertung des für den Zugang erforderlichen Ausbildungsnachweises: **zehn Punkte**;

- c) Berufserfahrung – insgesamt höchstens **zehn Punkte** nach folgendem System:

1) im Falle der Ausübung von einschlägigen Aufgaben: **ein Punkt für jeden Viermonatszeitraum** bis zu einem Maximum von **zehn Punkten**;

2) nel caso dell'esercizio di mansioni affini, compresa l'esperienza affine esercitata in profili professionali oppure qualifiche inferiori o superiori, **mezzo punto** per ogni periodo quadrimestrale fino ad un massimo di **cinque punti**;

3) nel caso dell'esercizio di mansioni attinenti ed affini il periodo complessivo di valutazione non può comunque superare i tre anni e quattro mesi in caso di orario a tempo pieno.

Non viene valutata l'esperienza professionale descritta in modo incompleto, poco chiaro o ambiguo.

La valutazione dei titoli è effettuata per coloro che abbiano superato tutte le prove d'esame.

### **I) Graduatoria**

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria dei/delle candidati/e idonei in base alla somma dei punteggi conseguiti dai/dalle candidati/e nella valutazione dei titoli e delle prove e osserverà le disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68, riguardante l'assunzione obbligatoria dei disabili presso le pubbliche amministrazioni, nonché dalla legge 24.12.1993, n. 537, dal decreto legislativo 12.05.1995, n. 196 e dal decreto legislativo 08.05.2001, n. 215 a favore dei militari delle tre Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale e quinquennale.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del T.U. 10.01.1957, n. 3 e succ. modifiche, dall'art. 5 comma 5, del D.P.R. 09.05.1994 n. 487, dalla Legge 15.05.1997, n. 127 e dalla Legge 16.06.1998, n. 191.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

### **J) Nomina**

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquisterà carattere di stabilità superato il periodo di prova.

La posizione di vincitore/vincitrice è comunicata all'interessato/interessata entro 15 giorni

2) im Falle der Ausübung von ähnlichen Aufgaben, einschließlich der Berufserfahrung in niedrigeren oder höheren Rängen oder Berufsbildern: **ein halber Punkt** für jeden Viermonatszeitraum bis zu einem Maximum von **fünf Punkten**;

3) im Falle der Ausübung von einschlägigen und ähnlichen Aufgaben darf der insgesamt bewertete Zeitraum drei Jahre und vier Monate für Vollzeitbeschäftigung nicht überschreiten.

Ungenau oder unvollständig bzw. in unklarer Form angeführte Berufserfahrung wird nicht bewertet.

Die Bewertung der Bescheinigung wird für jene Bewerber/innen durchgeführt, welche alle Prüfungen bestanden haben.

### **I) Rangordnung**

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerber/innen für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen über die Pflichtanstellung von Behinderten bei den öffentlichen Verwaltungen (Ges. Nr. 68 vom 12. März 1999) sowie unter Berücksichtigung der Begünstigungen laut Gesetz Nr. 537 vom 24.12.1993, Legislativdekret Nr. 196 vom 12.05.1995 und Nr. 215 vom 08.05.2001 zugunsten jener, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, die Rangordnung der für geeignet befundenen Bewerber/innen.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 3 vom 10.01.1957 und nachträglichen Abänderungen, Art. 5, Abs. 5 des D.P.R. Nr. 487 vom 09.05.1994, Gesetz Nr. 127 vom 15.05.1997 und Gesetz Nr. 191 vom 16.06.1998.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

### **J) Ernennung**

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf der Probezeit definitiv.

Die Mitteilung der Ernennung zum/zur Gewinner/in wird dem/der Betroffenen innerhalb von 15 Tagen

dall'esecutività del relativo provvedimento, mediante lettera raccomandata o tramite PEC-mail con l'indicazione della data entro cui il/la vincitore/vincitrice deve dare l'accettazione a pena di decadenza e del termine entro il quale egli/ella deve assumere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto.

Con il/la vincitore/vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il/la vincitore/vincitrice assume effettivamente servizio.

L'amministrazione si riserva oltre ai casi di cui all'art. 58 del D.Lgs. del 18.08.2000, n. 267, di valutare, a proprio insindacabile giudizio, l'ammissione all'impiego di coloro, che abbiano riportato condanne penali irrevocabili alla luce del titolo di reato, della attualità o meno del comportamento negativo in relazione alle mansioni della posizione di lavoro messo a concorso.

La graduatoria di merito, formata dalla commissione giudicatrice, avrà la validità di tre anni con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali di concorso da parte della giunta comprensoriale.

Per tutto il periodo di validità della graduatoria essa può venire utilizzata per la copertura dei posti in organico che si sono resi nel frattempo vacanti, purché non si tratti di posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del concorso.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia e le disposizioni del vigente Regolamento del personale della Comunità Comprensoriale Burgraviato.

Per informazioni, chiarimenti e richieste di copia del bando di concorso gli/le interessati/e potranno

nach Vollstreckbarkeit der diesbezüglichen Maßnahme durch einen Einschreibebrief oder mittels PEC-Mail mitgeteilt; besagte Mitteilung enthält auch die Frist für die Annahme der Stelle (wird diese nicht berücksichtigt, verfällt das Anrecht auf die Stelle) und das Datum des Dienstantritts. Dieses Datum wird in jedem Fall um die vorgeschriebene Kündigungsfrist verlängert.

Hat der/die Wettbewerbsgewinner/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Die Verwaltung behält sich das unanfechtbare Recht vor, im Sinne des Art. 58 des Art. 58 des Legislativdekretes vom 18.08.2000, Nr. 267, die Aufnahme jener Kandidaten/Kandidatinnen zu beurteilen, gegen welche unaufhebbare Strafurteile ausgesprochen wurden, und zwar im Hinblick auf das Vergehen und die Aktualität des negativen Verhaltens in Bezug auf die auszuübenden Aufgaben der ausgeschriebenen Stelle.

Die Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer/innen, die von die Prüfungskommission erstellt wird, hat vom Tage der Genehmigung der Wettbewerbsprotokolle durch den Bezirksausschuss an eine Gültigkeit von drei Jahren.

Für die gesamte Dauer der Gültigkeit der Rangordnung kann diese für die Besetzung der Stellen, welche in der Zwischenzeit frei geworden sind, herangezogen werden. Hierbei darf es sich allerdings nicht um Stellen handeln, die erst nach der Anberaumung des Wettbewerbs geschaffen oder umgewandelt worden sind.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der geltenden Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt verwiesen.

Aufklärungen und Auskünfte sowie Kopie dieser Ausschreibung können im Dienst für die

rivolgersi al servizio amministrazione del personale  
– unità organizzativa gestione pianta organica,  
reclutamento del personale, stato giuridico ed  
economico del personale in attività di servizio - della  
Comunità Comprensoriale Burgraviato (Tel.  
0473/205120).

La documentazione (bando e moduli di domanda) si  
trovano durante il periodo di pubblicazione del  
bando anche sul seguente sito internet:  
[www.bzgbga.it](http://www.bzgbga.it).

La segretaria generale  
Die Generalsekretärin

***- Dr. Petra Weiss -  
firmato digitalmente  
digital unterzeichnet***

Personalverwaltung – Organisationseinheit  
Verwaltung des Stellenplans, Personaleinstellungen,  
rechtliche Stellung und Besoldung des im Dienst  
stehenden Personals - der Bezirksgemeinschaft  
Burggrafenamt (Tel. 0473/205120) eingeholt werden.

Die Unterlagen (Ausschreibung und  
Gesuchsformulare) finden Sie für die Dauer der  
Veröffentlichung der Ausschreibung auch unter der  
folgenden Internetadresse: [www.bzgbga.it](http://www.bzgbga.it).

Il Presidente  
Der Präsident

***- Alois Peter Kröll -  
firmato digitalmente  
digital unterzeichnet***